

S'abstention de la Corporation ou désignation d'un gérant de la Corporation

*la Corporation peut faire ce qu'il se sent bonne
à la suite de la consultation ou du conseil du
Ministre.*

*Le conseil du Comité peut faire ce qu'il se sent bonne
à la suite de la consultation ou du conseil du
Ministre.*

*Clause 10: Nouvelles fonctionnalités pour la
minister a pouvoir au sujet des services consulaires
et de l'ordre des ministres.*

*Le conseil du Comité peut faire ce qu'il se sent bonne
à la suite de la consultation ou du conseil du
Ministre.*

*«C1) conseil des services consulaires de
l'ordre des ministres»*

*«C1) conseil des services consulaires de
l'ordre des ministres»*

*Article 11: This section amends article 6(1) of the
Corporation proposed in clause 3.*

*Le second des articles 6(1) à 11 de la
Corporation proposée par l'article 3.*

Sections 6 to 11 read as follows:

*Le deuxième des articles 6(1) à 11 de la
Corporation proposée par l'article 3.*

Article 11 (1) ~~peut exercer au bénéfice~~ peut exercer le droit

*Le deuxième des articles 6(1) à 11 de la
Corporation proposée par l'article 3.*

*(2) The Corporation shall consist of a board of not less than six
directors appointed by the Minister with the consent of the Governor
in Council.*

*(2) La Corporation se compose d'un conseil
des membres nommés par le Ministre avec le consentement du Gouverneur
en Conseil.*

*(3) The Corporation is prohibited from concluding any contract or
agreement to provide services or supplies to Canada or to the right of Canada.*

*(3) La Corporation est interdite de conclure tout contrat ou
accord pour fournir des services ou des approvisionnements à la
Couronne canadienne ou à la Couronne du Canada.*

*(4) Actions, shares, obligations or debentures of the Corporation
shall not be issued to any person who was not an agent of Her Majesty,
whether brought or taken into the possession of the Corporation.*

*(4) Les actions, parts, obligations ou débentures de la Corporation
ne peuvent pas être émises à toute personne qui n'était pas un agent
de Sa Majesté, que ce soit dans la propriété ou la possession de la
Corporation.*

*(5) No member of the Board of Directors of the Corporation
shall be entitled to receive any remuneration or compensation for his
services.*

*(5) Aucun membre du conseil des membres de la Corporation
ne peut recevoir de rémunération ou de compensation pour ses
services.*

*(6) The Corporation may establish branches or representative
offices in Canada and may enter into contracts or agreements
with persons or organizations for the purpose of carrying on
business through its branches and representative offices.*

*(6) La Corporation peut établir des succursales ou des bureaux
représentatifs au Canada et peut conclure des contrats ou accords
avec des personnes ou des organisations pour le but de faire affaires
à travers ses succursales et bureaux représentatifs.*

*(7) The Corporation may exercise all the powers of
and control of, the Minister.*

*(7) La Corporation peut exercer toutes les pouvoirs
et le contrôle de la part du Ministre.*

EXPLANATORY NOTES

*Clause 7: This repeal is consequential on the dissolution
of the Corporation proposed in clause 3.*

*Article 7. — Découle de la suppression proposée par
l'article 3.*

The definitions "Board" and "Corporation" read as follows:

*Texte actuel des définitions de «Conseil» et de
«Corporation» :*

"Board" means the Board of Directors of the Corporation;

«Conseil» signifie le conseil d'administration de la Corporation;

"Corporation" means the corporation established by this Act;

«Corporation» signifie la corporation établie par la présente loi;»

*Clause 8: This amendment, which would substitute the
underlined word for the word "the" and delete the words
"or the Corporation" from the end of the section, is
consequential on the dissolution of the Corporation pro-
posed in clause 3.*

*Article 8. — Suppression des mots «ou de la Corpora-
tion». Découle de la suppression proposée par l'article 3.*

*Clause 9: This amendment, which would substitute the
underlined word for the word "the" and delete the words
"or the Corporation" from the end of the subsection, is
consequential on the dissolution of the Corporation pro-
posed in clause 3.*

*Article 9. — Suppression des mots «ou de la Corpora-
tion». Découle de la suppression proposée par l'article 3.*